
**1st Session, 56th Legislature
New Brunswick
56 Elizabeth II, 2007**

**1^{re} session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56 Elizabeth II, 2007**

BILL

20

**An Act to Amend the
Judicature Act**

Read first time: February 15, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. THOMAS J. BURKE, Q.C.

PROJET DE LOI

20

**Loi modifiant la
Loi sur l'organisation judiciaire**

Première lecture : le 15 février 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. THOMAS J. BURKE, c.r.

BILL 20

PROJET DE LOI 20

**An Act to Amend the
Judicature Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'organisation judiciaire**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Subsection 48(3) of the Judicature Act, chapter J-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

1 *Le paragraphe 48(3) de la Loi sur l'organisation judiciaire, chapitre J-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

48(3) The Minister of Finance shall keep a separate account of the money paid in to the credit of each cause, and shall allow upon all such money as remains on deposit with him or her more than six months interest in accordance with the regulations from the time when such money has been paid to him or her under the provisions of this Act.

48(3) Le ministre des Finances doit tenir une comptabilité distincte des sommes versées au crédit de chaque cause et il doit accorder sur toutes les sommes qui demeurent plus de six mois entre ses mains des intérêts conformément aux règlements à partir de la date où le versement lui a été fait en application des dispositions de la présente loi.

2 *Section 73 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

2 *L'article 73 de la Loi est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

73(3) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations respecting interest for the purposes of subsection 48(3), including, without limiting the generality of the foregoing, the rate of interest and the manner of calculating interest.

73(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements concernant les intérêts pour l'application du paragraphe 48(3), notamment en ce qui concerne le taux d'intérêt et le mode de calcul de l'intérêt.

COMMENCEMENT

ENTRÉE EN VIGUEUR

3 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

3 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

The existing provision is as follows:

48(3) The Minister of Finance shall keep a separate account of the money paid in to the credit of each cause, and shall allow upon all such money as remains on deposit with him more than six months interest from the time when such money has been paid to him under the provisions of this Act.

Section 2

New provision.

Section 3

Commencement provision.

Article 1

Texte de la disposition actuelle :

48(3) Le ministre des Finances doit tenir une comptabilité distincte des sommes versées au crédit de chaque cause et il doit accorder sur toutes les sommes qui demeurent plus de six mois entre ses mains des intérêts calculés au taux de trois pour cent l'an à partir de la date où le versement lui a été fait en application des dispositions de la présente loi.

Article 2

Nouvelle disposition.

Article 3

Entrée en vigueur.